

## Letzione chimbe

### CUNTENIDORES GRAMMATICALES V

#### Sas Prepositziones (sighit...)

Sa prepositzione **CUN** s'impreat mescamente:

1) Pro esprimere cumpangia, unione: *traballo cun tegus; macarrones cun tomata etc.*

- in inglesu corrispondet a sa prepositzione *with* :

*I work with you; macaroni with tomatoes etc.*

- in ispanniolu corrispondet a sa prepositzione *con*.

*Trabajo contigo; macarrones con tomate etc.*

- in frantzesu corrispondet a sa prepositzione *avec*:

*Je travaille avec toi; macaroni avec des tomates etc.*

- in tzeecu corrispondet a sa prepositzione *s*:

*pracuju s tebou; makaroni s rajčaty etc.*

- in italianu corrispondet a sa prepositzione *con*:

*lavoro con te; maccheroni con pomodoro etc.*

2) Pro esprimere sa relatzione: *Giuanne est cojuadu cun una pitzinna olandesa etc.*

- in inglesu corrispondet a sa prepositzione *with* :

*John is married with a girl from Holland etc.*

- in ispanniolu corrispondet a sa prepositzione *con*.

*Juán está casado con una chica holandesa etc.*

- in frantzesu corrispondet a sa prepositzione *avec*:

*Jean est marié avec une fille hollandaise etc.*

- in tzeecu corrispondet a sa prepositzione *s*:

*Jan se oženil s holandskou dívkou etc.*

- in italianu corrispondet a sa prepositzione *con*:

*Giovanni è sposato con una ragazza olandese etc.*

3) Pro esprimere sa calidade: *unu pitzinnu cun sos pilos longos etc.*

- in inglesu corrispondet a sa prepositzione *with* :

*A boy with long hair etc.*

- in ispanniolu corrispondet a sa prepositzione *con*.

*Un chico con el pelo largo etc.*

- in frantzesu corrispondet a sa prepositzione *avec*:

Un garçon avec les cheveux longs etc.

- in tzeu currispondet a sa preposizione s:

*Chlapec s dlouhými vlasy etc.*

- in italianu currispondet a sa preposizione *con*:

Un ragazzo con i capelli lunghi etc.

Sa preposizione **PRO** s'impreat mescamente:

1) Pro esprimere unu movimentu versu una direzzione: *su trenu pro Tàtari; una lìtera pro Pedru etc.*

- in inglesu currispondet a sa preposizione *for* :

*The train for Tàtari; a letter for Peter etc.*

- in ispaniolu currispondet a sa preposizione *para*.

*El tren para Tàtari; una carta para Pedro etc.*

- in frantzesu currispondet a sa preposizione *pour*:

*Le train pour Tàtari etc.*

- in tzeu currispondet a sa preposizione *do*:

*vlak do Tàtari etc.*

- in italianu currispondet a sa preposizione *per*:

Il treno per Tàtari etc.

2) Pro esprimere unu vantàgiu: *so gherrende pro sa libertade etc.*

- in inglesu currispondet a sa preposizione *for* :

*I'm fighting for freedom etc.*

- in ispaniolu currispondet a sa preposizione *para*.

*Estoy luchando para la libertad etc.*

- in frantzesu currispondet a sa preposizione *pour*:

*Je lutte pour la liberté etc.*

- in tzeu currispondet a sa preposizione *za*:

*bojuj za svobodu etc.*

- in italianu currispondet a sa preposizione *per*:

Sto lottando per la libertà etc.

Sa preposizione **INTRE** s'impreat mescamente:

1) Pro indicare unu cuntzetu de una posizione intermèdia de duas o prus cosas in unu logu. Custa posizione intermèdia non depet èssere pro forza tzentralizada: *unu monumentu intre sos àrbores etc.*

- in inglesu currispondet a sa preposizione *amidst/amid* :

*A monument amidst the trees etc.*

- in ispaniolu currispondet a sa preposizione *entre*.

*Un monumento entre los árboles etc.*

- in frantzesu currispondet a sa prepositzione *entre*:

*Un monument entre les arbres etc.*

- in tzecu currispondet a sa prepositzione *mezi*:

*Památník mezi stromy etc.*

- in italianu currispondet a sa prepositzione *tra/fra*:

*un monumento tra gli alberi etc.*

De cunsiderare chi s'ètimu de sas prepositziones *tra* e *fra*, in italianu, est diferente: sa prima benit dae su latinu *intra* 'in mesu'; e sa segunda benit dae su latinu *infra* 'suta'.

Oe però tenent su matessi significadu.

Sa prepositzione **TRA** s'impreat mescamente:

1) Pro esprimere una distàntzia: *tra chimbe chilòmetros b'at unu ristorante.*

- in inglesu currispondet a sa prepositzione *within* :

*Within five kilometers there are a restaurant etc*

- in ispanniolu, in custu casu, currispondet a sa prepositzione *dentro de*.

*Dentro de cinco kilómetros hay un restaurante etc.*

- in frantzesu, in custu casu, currispondet a sa prepositzione *dans*:

*Dans cinq kilomètres il ya un restaurant etc.*

- in tzecu, in custu casu, currispondet a sa prepositzione *v*:

*V pět kilometrů je jedna restaurace etc.*

- in italianu currispondet a sa prepositzione *tra/fra*:

*Tra cinque chilometri c'è un ristorante etc.*

2) Pro esprimere un'intervallu de tempus: *So liberu tra sas duas e sas tres*

- in inglesu currispondet a sa prepositzione *between* :

*I am free between two and three o'clock etc*

- in ispanniolu currispondet a sa prepositzione *entre*.

*Estoy libre entre las dos y las tres etc.*

- in frantzesu currispondet a sa prepositzione *entre*:

*Je suis libre entre deux-heure et trois-heure etc.*

- in tzecu, in custu casu, currispondet a sa prepositzione *mezi*:

*Jsem svobodný (mezi) dva hodin-tři hodin etc.*

- in italianu currispondet a sa prepositzione *tra/fra*:

*Sono libero tra le due e le tre etc.*

3) Pro esprimere sa cumpangia, relatzione: *èssere tra amigos*

- in inglesu currispondet a sa prepositzione *among*:

*to be among friends etc*

- in ispanniolu currispondet a sa prepositzione *entre*.

*Estar entre amigos etc.*

- in frantzesu currispondet a sa prepositzione *entre*:

*être entre amis etc.*

- in tzecu, in custu casu, currispondet a sa prepositzione *mezi*:

*být mezi přátelé etc.*

- in italianu corrispondet a sa preposizione *tra/fra*:  
Essere tra amici etc.